



AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 7. April 2005

Nr. 14

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Regierungsrat und Staatskanzlei

Landeswallfahrt nach Einsiedeln 434

Departemente

Kantonsarzt. Warnung vor FSME 435

Militär. Obligatorische Bundesübung..... 436

Umwelt. Fischerei, Engelberg. Patentausgabestellen 437

Boden- und Pachtrecht. Neue Zuständigkeiten 437

Kulturobjekte. Öffentliche Auflage 438

Amt für Berufsbildung. Weiterbildungskurs 438

Erwachsenenbildung 439

Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurs..... 440

Baugesuche und Sonderbewilligungen 441

Stellenausschreibung 442

Gerichte 443

Gemeinden..... 444

Verschiedene

Handelsregister.....449

REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

Landeswallfahrt nach Einsiedeln

Dienstag, 10. Mai 2005

Die Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln findet gemäss Absprache mit der Wallfahrtsleitung des Klosters Einsiedeln sowie dem Dekanat des Kantons Obwalden am *Dienstag, 10. Mai 2005*, statt.

Programm in Einsiedeln

- 08.45 Uhr Ankunft der Cars
- 09.20 Uhr Besammlung der *Erstkommunikanten* mit Pfarreibegleitung vor dem Hauptportal und gemeinsamer Einzug zu den reservierten Plätzen vorne in der Kirche.
(Kinder dürfen auch bei den Eltern den Gottesdienst besuchen, aber bitte die reservierten Plätze freihalten!)
- 09.30 Uhr Einzug der Regierung und der Priester in die Klosterkirche. Pilgermesse mit Predigt von Pfarrer Willi Gasser, Giswil. Messgestaltung durch Erstkommunikanten von Giswil. mit Cécile Peterhans, Katechetin.
- 13.45 Uhr Besammlung der *Erstkommunikanten* beim Marienbrunnen und besonderes Programm gemäss Pfarreibegleitung.
Die Erstkommunikanten erwarten die Eltern wieder um 15.00–15.30 Uhr beim Marienbrunnen.
- 14.00 Uhr Pilgerandacht mit Festpredigt von Pater Remigius Lacher, OSB, und Segen für die Landeswallfahrtpilger.
- 16.00 Uhr Abschiedsgebet bei der Gnadenkapelle; Segnung der Wallfahrtsandenken.
Verabschiedung der Erstkommunikanten und der Pilger vor der Gnadenkapelle durch Landammann Elisabeth Gander-Hofer.
- Anschliessend Rückfahrt der Cars.

Hin- und Rückfahrt

Bahnbenützern stehen die fahrplanmässigen Züge zur Verfügung. Für die Wallfahrt wird gemeindeweise ein *Carangebot* bereitgestellt:

Anmeldungen (die unbedingt erforderlich sind) sind bis *Freitag, 6. Mai 2005, an das Pfarramt der Wohngemeinde zu richten*. Die Koordination erfolgt über die nachstehenden Carunternehmen, welche direkt Nachmeldungen bis spätestens Montag, 9. Mai 2005, 12.00 Uhr, entgegennehmen.

DillierBus AG, Sarnen Telefon 041 662 82 82
Koch AG, Giswil Telefon 041 675 11 79

Car-Abfahrtsorte und -zeiten

Lungern-Obsee	06.20	Melchtal/Post	06.30
Lungern/Kirche	06.25	St. Niklausen/Post	06.45
Kaiserstuhl/Hotel	06.35	Kerns/Post	06.55
Grossteil/Kreuzstrasse	06.40		
Giswil/Bahnhof	06.45		
Wilten/Forst-Post	06.50	Kägiswil/Kreuzstrasse	07.00
Sarnen/Marktplatz	07.00	Kägiswil/Adler	07.00
		Schoried/Kapelle	07.05
Flüeli/Post	06.40	Alpnach Dorf/Kirche	07.10
Sachseln/Kirche	06.50	Alpnachstad/Bahnhof	07.15
Stalden/Post	06.45	Engelberg/ Gemeindeparkplatz	06.45
Ramersberg/ Verzweigung	06.55	Grafenort/ Restaurant Parkplatz	07.00

Fahrkosten Car ab allen Abfahrtsorten im Sarneraatal

– Erwachsene Fr. 31.–
– Kinder Fr. 20.–

Für die Teilnehmenden aus Engelberg organisiert das Pfarramt Engelberg die Pilgerfahrt gemäss besonderer Ausschreibung der Pfarrei.

Sarnen, 1. April 2005

**Pilgerleitung und
Staatskanzlei Obwalden**

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Kantonsarzt. Warnung vor FSME

FSME ist eine Form der Hirn- oder Hirnhautentzündung, welche durch das FSME-Virus hervorgerufen wird. Das FSME-Virus wird von Zecken (Holzbock) auf den Menschen übertragen. Infizierte Zecken kommen ausschliesslich in bestimmten Waldgebieten vor; seit letztem Herbst ist das Vorkommen im Raum Bürgenstock – Buochs – Stans bekannt. Aufgrund der Nähe dieser Wälder ist eine Ausbreitung von FSME-übertragenden Zecken auch nach Obwalden zu erwarten. Die zweite durch Zecken übertragbare Krankheit ist die Lyme-Krankheit; sie wird von Borrelien verursacht und hat mit FSME nichts zu tun.

Zecken sind aktiv vom Frühling bis Herbst, abhängig von einer Bodentemperatur über 5 bis 7 Grad. Wer sich während dieser Periode häufig – mehr als 14 Tage – im Lebensraum von Zecken aufhält, kann von ihnen (häufig unbemerkt) gebissen werden. Beim Biss kann das Virus sofort übertragen werden; eine unmittelbare Entfernung der Zecke schützt also nicht vor einer Infektion mit FSME-Viren.

Die FSME-Erkrankung verläuft vorerst ähnlich wie eine harmlose Grippe. Bei 5 bis 15% der Kranken kommt es aber nach einiger Zeit zu einem Befall des zentralen Nervensystems mit Zeichen einer Hirn- oder Hirnhautentzündung. Eine zielgerichtete (antibiotische) Behandlung gegen diese Virusinfektion gibt es nicht. Obwohl sich die Krankheitssymptome meistens zurückbilden, muss in 10 bis 30 Prozent aller Fälle mit bleibenden Nervenschäden gerechnet werden.

Gegen FSME kann man sich schützen durch Vermeiden von Zeckenbissen z.B. durch gut schliessende Kleidung, chemische Schutzmittel, Meiden des Unterholzes oder durch eine Impfung; es werden 3 Dosen eines FSME-Impfstoffes benötigt. Die Impfung wird von der Grundversicherung übernommen bei Personen, die sich häufig (mehr als 14 Tage im Jahr) in der Natur der Endemiegebiete (gemäss Bezeichnung des Bundesamtes für Gesundheit) aufhalten.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Hausarzt, in Ihrer Apotheke oder im Internet unter www.bag.admin.ch/infekt/krank/d/encephalite.htm

Kerns, 23. März 2005

Kantonsarzt

Militär. Obligatorische Bundesübung 25/50/300 m

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht 2005
- Dienstbüchlein und Schiessbüchlein, resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden, ansonsten müssen die Schützen von den Gesellschaften zurückgewiesen werden.

Obligatorische Bundesübung 300 m

Gemeinde oder Verein/Stand:	Tag:	Datum:	Zeit:
Melchtal 300 m Melchtal	Fr	8. April	17.00–19.00
Sachsels Steinibach, Sachsels	Sa	9. April	13.30–16.00

Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Sa	23. April	13.30–16.00
Melchtal	300 m Melchtal	So	24. April	13.00–15.30
Engelberg	Espen, Engelberg	Sa	30. April	09.00–11.00

Sarnen, 7. April 2005

Kantonale Schiesskommission

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Umwelt. Fischerei im Eugensee Engelberg. Patentausgabestellen

Für die Fischerei im Eugensee in Engelberg werden vom *15. April 2005 bis 31. Oktober 2005* besondere *Tageskarten* für Erwachsene und Kinder ausgestellt. Die Patente sind in diesem Jahr für Fr. 25.– bei folgenden Ausgabestellen erhältlich:

- *Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Abteilung Umwelt, Dorfplatz 4a, 6060 Sarnen*
- *Tourist Center Engelberg, Klosterstrasse 3, 6390 Engelberg*
- *Bahnhof LSE, Bahnhofstrasse 9, 6390 Engelberg*
- *L-LINE Kurt Hasler, Bahnhofstrasse 17, 6390 Engelberg*
- *Restaurant Espen, Engelbergerstrasse 70, 6390 Engelberg*

Sarnen, 6. April 2005

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Boden- und Pachtrecht. Neue Zuständigkeiten

Im Rahmen der Fortentwicklung der Departementsorganisation hat der Regierungsrat das Boden- und Pachtrecht dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt zugewiesen.

Bis 15. Juli 2005 ist für das Boden- und Pachtrecht weiterhin der bisherige Sachbearbeiter *Philipp Bürkli* zuständig.

Ab 15. Juli 2005 übernimmt *Lauro Falconi*, Leiter Dienststelle Strukturverbesserungen die Aufgaben von Philipp Bürkli.

Für Beratungsfragen rund um die Pacht, die keinen Entscheid der Bodenrechtskommission benötigen, steht Ihnen *Martin Amgarten*, Leiter des Landwirtschaftlichen Beratungsdienstes zur Verfügung.

Die neue Postadresse für das Boden- und Pachtrecht lautet:

Amt für Landwirtschaft und Umwelt, St. Antonistrasse 4, Postfach 1264, 6061 Sarnen

Ansprechperson im Sekretariat für das Boden- und Pachtrecht ist Ruth Stocker, Telefon 041 666 63 17, Fax 041 660 11 49, E-Mail landwirtschaft@ow.ch

Wir bitten Sie, die neuen Zuständigkeiten zu beachten.

Sarnen, 4. April 2005

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kulturobjekte. Öffentliche Auflage der Entlassungen aus dem Entwurf des kantonalen Schutzplanes für die Einwohnergemeinde Engelberg

Das Bildungs- und Kulturdepartement heisst folgende Einsprachen gegen die Aufnahme in den kantonalen Schutzplan Engelberg gut:

- Nr. 15 Wohnhaus «Haldengüetli», Dorfstrasse 84
- Nr. 22 Stallscheune Hinter Horbis, Horbisstrasse
- Nr. 32 Bauernhaus «Acher», Oberbergstrasse 102
- Nr. 36 Bauernhaus «Grüss», Schwandstrasse 102
- Nr. 45 Hotel Terrace, Terracestrasse 33
- Nr. 46 Drahtseilbahn Terrace, Alte Gasse
- Nr. 60 Wohnhaus «Im Mantelzopf», Alte Gasse 25
- Nr. 62 Wohn- und Geschäftshaus «Villa Maria», Dorfstrasse 7
- Nr. 65 Wohnhaus «Bellavista», Terracestrasse 5

Gegen diesen Entscheid kann innert 20 Tagen schriftlich und begründet beim Regierungsrat Beschwerde erhoben werden.

Die Entlassungen liegen vom 8. April bis 27. April 2005 beim Sekretariat des Bildungs- und Kulturdepartementes, Altes Kollegium, Brünigstrasse 178, zur Einsichtnahme auf.

Sarnen, 31. März 2005

Bildungs- und Kulturdepartement

Amt für Berufsbildung

Weiterbildungskurse für Berufsbildner/innen

Infolge grosser Nachfrage wird der nachfolgende Kurs nochmals angeboten. Zusätzliches Datum: Donnerstag, 16. Juni 2005 in Luzern

«Beurteilung und Förderung von Lernenden»

Im Lehrbetrieb entspricht der periodische Ausbildungsbericht, respektive die ALS (Arbeits- und Lernsituation) und PE (Prozesseinheit) bei der kauf-

männischen Ausbildung, dem Zeugnis in der Schule. Weil Lernende oft überempfindlich auf Kritik reagieren, schrecken viele Berufsbildner/innen vor einer periodischen Beurteilung zurück. Lernende brauchen jedoch Feedback, Lob und Aufmunterung, aber auch aufbauende Kritik. Dies ist meistens leichter gesagt als getan.

Kursleitung: Werner Stadelmann, Erwachsenenbildner

Donnerstag, 16. Juni 2005, 08.30 – 17.00 Uhr
Amt für Berufsbildung, Obergrundstrasse 51, Luzern
Kosten Fr. 160.– inkl. Kursunterlagen und Mineralwasser
Anmeldung bis 08. Mai 2005 beim Amt für Berufsbildung, Grundacher, 6060 Sarnen, E-Mail: berufsbildung@ow.ch.

Sarnen, 7. April 2005

Amt für Berufsbildung

Erwachsenenbildung

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea

Was wirklich zählt, ist die Liebe – Familienstellen als Lebenshilfe, Lebensschule, Wachstumsimpuls

29. April – 1. Mai 2005, FR 18.30 – SO 16.00.

Die Familienaufstellung deckt Zusammenhänge, Verstrickungen, problemstabilisierende Muster auf. Klärung von Entscheidungen und Lösungen für Krisen werden gefördert. Antworten auf Fragen und Ursachen von Krankheitssymptomen zeigen sich plötzlich in einem ganz anderen Licht.

Leitung: Maria Sophie Hellinger

Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45 / Internet: www.viacordis.ch

IG Alter Obwalden

Wenn's nicht mehr geht, kommt die Spitex

12. April 2005, 14.00 Uhr im BWZ Obwalden.

Möglichkeiten und Grenzen der institutionalisierten Hilfe und Pflege zu Hause in Bezug auf aktuelle und sich abzeichnende Herausforderungen in der Gesundheits- und Sozialversorgung.

Samariterverband Unterwalden

Nothilfekurs

Fr. 140.00 (5 x 2 Stunden)

Kerns Ab Mo 09.05.05 19.30 – 21.30

Sarnen Ab Di 10.05.05 20.00 – 22.00

Anmeldungen an: Sekretariat SVU, Telefon 041 612 19 21, Fax 041 612 19 07, E-Mail: info@samariter-unterwalden.ch, Internet: www.samariter-unterwalden.ch

Vortrag über Integraionstraining

Mi 13.04.2005, 20.00 Uhr Hüteli, Marktstrasse 5a, Sarnen. Referent: Herr Kilian Schmid, Luzern.

Integrationstraining zeigt Ihnen, wie die vier Grundelemente Denken, Bewegen, Ernähren und die körpereigenen Lebensenergien vorteilhaft genutzt, aktiviert, gefördert und vervollständigt werden. Alle, die es kennen, leben besser als zuvor. Kosten:

Mitglieder Fr. 10.–

Nichtmitglieder Fr. 14.–

Lernende Fr. 10.–

Alle sind zu diesem Vortrag herzlich eingeladen.

Sarnen, 7. April 2005

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

I 30410

Serienbriefe und Etiketten

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen mit den Word Abfrageoptionen in einen Serienbrief einbinden. Voraussetzung: Office-Basiskurs oder Wordkenntnisse. Fr 13.05.2005, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.00. Leitung: Marie-Theres von Rotz.



Anmeldung

I 30410

Name: _____

Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon Privat: _____

Telefon Geschäft: _____

Datum: _____

Unterschrift: _____

Nur für Lehrlinge/Lehrtöchter:

Lehrberuf: _____

Lehrzeit: _____

Berufs- und Weiterbildungszentrum Obwalden, Grundacher, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 64 80, Fax 041 666 64 88.

Sarnen, 7. April 2005

Berufs- und Weiterbildungszentrum

BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

18. April 2005

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Walter Kuchler, Grin, Stalden
Objekt: Ersatzbau Wohnhaus mit Kleinkläranlage und Umnutzung
altes Wohnhaus in Ökonomiegebäude
Ort: Parzelle 1466, Grin, Stalden
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung
Wasserbaubewilligung
Gewässerschutzbewilligung

Sachseln

Bauherrschaft: Lorenz und Alexandra Straub, Birkenweg 19, Sachseln
Objekt: Einbau Fenster Ostfassade/Aufbau Solaranlage auf Dach
Ort: Parzelle 1968, Birkenweg 19, Sachseln
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

Bauherrschaft: Anita Reinhard-von Ah, Brünigstrasse 70, Sachseln
Objekt: Umbau, Verkleinerung Dachgeschoss
Ort: Parzelle 200, Brünigstrasse 70, Sachseln
Zone: Dorfkernzone II (D II)

Lungern

Bauherrschaft: Hedwig Rohrer-Zumstein, Breitenstrasse 25, Lungern
Objekt: An- und Umbau bestehendes Wohnhaus
Ort: Parzelle 1675, Breiten, Lungern
Zone: Zweigeschossige Wohnzone

Bauherrschaft: Hegglin-Brunner Paul und Silvia, Büntenstrasse 39,
Sarnen
Objekt: Neubau Holzhüttli, Terrassenanbau und Zufahrtsstrasse
Ort: Parzellen 1205 und 1489, Büelen, Lungern
Zone: Landwirtschaftszone
Sonder-
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Niklaus und Franziska Gasser-Fryand, Hintistrasse 15,
Lungern
Objekt: Anbau an Wohnhaus
Ort: Parzelle 1648, Hinti, Lungern
Zone: Landwirtschaftszone

Engelberg

Bauherrschaft: Bruno Meier, Stationsstrasse 31, 8306 Brüttsellen
Objekt: Anbau von Garagen sowie Lärmschutzwand
Ort: Parzelle 2053, Birkenstrasse 68, Engelberg
Zone: W2A

Bauherrschaft: Josef und Peter Amrhein, Kilchbühlstrasse 8, Engelberg
Objekt: Ersatzbau Doppelgarage
Ort: Parzelle 588, Kilchbühlstrasse 2, Engelberg
Zone: W2A und Wald
Sonder-
bewilligung: Rodungsbewilligung
Rodungsgrund: Ersatzbau Doppelgarage
Fläche Rodung: 25 m²
Ersatzleistung: Ersatzleistung gleiche Gegend

Bauherrschaft: Josef Häcki, mittlere Flühmatt, Engelberg
Objekt: Ersatzbau Stützmauer
Ort: Parzelle 841, mittlere Flühmatt, Engelberg
Zone: Landwirtschaftszone

Sarnen, 7. April 2005

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

STELLENAUSSCHREIBUNGEN

Gemeindekanzlei Lungern. Kaufmännische/r Angestellte/r

Haben Sie ein Flair im Umgang mit Menschen?

Schätzen Sie selbständiges speditives Arbeiten und ist Ihnen ein gutes Arbeitsklima wichtig?

Verfügen Sie über eine kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung? Sind der PC für Sie ein selbstverständliches Arbeitsgerät und Word, Excel, Power Point usw. keine Fremdwörter?

Ist organisieren eine Ihrer Stärken und möchten Sie diese auch einsetzen? Schätzen Sie die Möglichkeit zur Weiterbildung? Sind Sie Neuem gegenüber offen und auch der Meinung, dass eine Gemeindeverwaltung ein Dienstleistungsunternehmen ist?

Wenn ja, würden wir Sie gerne kennen lernen. Unsere bisherige Stelleninhaberin verlässt uns auf eigenen Wunsch. Wir suchen auf Anfang Juli 2005 oder nach Übereinkunft eine/n

Kaufmännische/n Angestellte/n für die Gemeindekanzlei

Zu Ihren Aufgaben gehören unter anderem:

- die Unterstützung des Gemeindegeschreibers
- die Mitwirkung und Sekretariat von Kommissionen
- die Anlaufstelle und Bearbeitung von Geschäften einzelner Departemente des Gemeinderates
- Verantwortung für die Homepage
- Führen der Kurtaxenabrechnungen
- Führen des Gemeindegemeinschaftsamtes
- Mithilfe in der Buchhaltung

Wir erwarten eine/n offene/n, flexible/n und kundenorientierte/n Verwaltungsangestellte/n. Wenn Sie initiativ, realisierungsfreudig und verantwortungsbewusst sind, erwartet Sie – nach sorgfältiger Einführungszeit – ein Betätigungsfeld, welches Ihnen Herausforderungen bieten wird.

Haben Sie Fragen? Dann rufen Sie einfach an: Esther Zumstein, Telefon 041 679 79 55, gibt Ihnen gerne Auskunft.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 18. April 2005 an Gemeindepräsident Andreas Gasser, Studenstrasse 14, 6078 Lungern.

Lungern, 7. April 2005

Gemeinderat Lungern

GERICHTE

Vorladung zur Gerichtsverhandlung

Danko Lalatovic, geb. 5. November 1962, von Serbien (bzw. Ex-Jugoslawien), verheiratet, zuletzt wohnhaft gewesen in 6003 Luzern, Neustadtstrasse 23, zur Zeit unbekanntem Aufenthalts,

wird öffentlich mitgeteilt, dass die Staatsanwaltschaft Obwalden Anklage gegen ihn wegen Gehilfenschaft zu einem Diebstahl erhoben hat. Die Anklageschrift kann beim Kantonsgericht Obwalden eingesehen und abgeholt werden.

Die Gerichtsverhandlung findet am *Donnerstag, 1. Dezember 2005*, 16.00 Uhr, im Gerichtsgebäude, Gerichtssaal, 6060 Sarnen, Poststrasse 6, statt. Danko Lalatovic wird hiermit zu dieser Gerichtsverhandlung vorgeladen. Der Angeklagte hat persönlich zu erscheinen.

Sarnen, 8. April 2005

Der Kantonsgerichtspräsident II

GEMEINDE SARNEN

Verkehrsbehinderung Wilerstrasse Bereich Seefurren, Wilen

Infolge Ausbauarbeiten des Seefurrenbaches im Bereich Seefurren muss mit Verkehrsbehinderungen gerechnet werden.

Die Ausbauarbeiten dauern vom 11. April bis zum 13. Mai 2005. Während der Arbeiten auf der Wilerstrasse sind mit kleineren Wartezeiten und Behinderungen zu rechnen. Die Durchfahrt Wilerstrasse ist für jeglichen Verkehr jederzeit gewährleistet.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.

Alpnach, 5. April 2005

Im Auftrag der Gemeinde Sarnen
Wuhrgenossenschaft
Westliche Sarnerseewildbäche

Genehmigung und Inkrafttreten des Anhangs zum Parkplatzreglement der Einwohnergemeinde Sarnen

Der Regierungsrat Obwalden hat mit Beschluss vom 15. März 2005 den Anhang vom 22. November 2004 zum Parkplatzreglement der Einwohnergemeinde Sarnen genehmigt.

Der Anhang tritt auf den 12. April 2005 in Kraft.

Sarnen, 6. April 2005

Einwohnergemeinderat Sarnen

GEMEINDE SACHSELN

Wasserversorgung Sachseln-Dorf und Umkreis. Generalversammlung

Dienstag, 19. April 2005, 20.00 Uhr, findet im Hotel Belvoir, Sachseln, die ordentliche Generalversammlung statt.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 10.2.2004
2. Jahresbericht des Präsidenten
3. Rechnungsablage und Revisorenbericht
4. Wahlen:
Demission Mitglied Niklaus Della Torre
5. Sammelkredit von Fr. 70'000.– für unvorhergesehene Netzerweiterungen
6. Verschiedenes

Im Anschluss an die Generalversammlung findet eine Präsentation über das Trinkwasserkraftwerk Mettental statt.

Das Protokoll der letzten Generalversammlung, die Jahresrechnung sowie der Revisorenbericht liegen vom 7.–19. April 2005 bei der Gemeindebuchhaltung Sachseln zur Einsicht auf.

Die Mitglieder (Eigentümer angeschlossener Objekte) sind zur Teilnahme freundlichst eingeladen.

Sachseln, 4. April 2005

**Wasserversorgung
Sachseln-Dorf und Umkreis
Die Verwaltungskommission**

Korporation Sachseln. Schafberg

Die Schafhalter, welche beabsichtigen ihre Schafe im Sachsler-Schafberg zu sömmern, werden zur entsprechenden Orientierung und Anmeldung eingeladen auf:

– *Mittwoch, 13. April 2005, 20.30 Uhr im Gasthaus Bahnhof, Sachseln*

Sachseln, 4. April 2005

Die Schafbergkommission

Musikschule. Konzert

Konzert mit verschiedenen Ensemble- und Solodarbietungen, sowie mit dem Jugendorchester Obwalden. Freier Eintritt.

Montag, 18. April 2005, 20.00 Uhr im Mattlisaal

Sachseln, 7. April 2005

Musikschulleitung Sachseln

GEMEINDE ALPNACH

Einwohnergemeindeversammlung

Freitag, 29. April 2005, 20.00 Uhr, findet im Singsaal Alpnach eine ordentliche Einwohnergemeindeversammlung statt.

Traktanden

1. Genehmigung der Gemeinderechnung 2004
2. Kredit und Vollmachterteilung für den Kauf einer Landfläche von ca. 904 m² ab dem Quartierplangebiet Kapellenmattli/Rösslimattli, Alpnachstad, inkl. Abbruch der bestehenden Remise im Betrag von Fr. 212'560.–, zuzüglich Nebenkosten
3. Kredit und Vollmachterteilung für den Kauf der Parzelle Nr. 106, inkl. Majorenhaus, Alpnachstad, im Betrag von Fr. 145'500.–, zuzüglich Nebenkosten
4. Kredit und Vollmachterteilung für die Neugestaltung der Verkehrsflächen und die Sanierung der Kanalisations-, Wasser- und Medienleitungen beim Bahnhofplatz Alpnach Dorf im Betrag von Fr. 1'034'600.– inkl. MWSt, zuzüglich teuerungsbedingte Mehrkosten
5. Kredit und Vollmachterteilung für den Kauf der Liegenschaft Chlewigen, Parzelle Nr. 1053, von der Schweizerischen Eidgenossenschaft (VBS), im Betrage von Fr. 250'000.–, zuzüglich Nebenkosten

Die Gemeinderechnung 2004, die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen auf der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf.

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zuhanden der Einwohnergemeindeversammlung Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindever-

sammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben (Art. 3 Abs. 2 Gemeindeordnung).

Alpnach, 21. März 2005

Einwohnergemeinderat Alpnach

Katholische Kirchgemeinde Alpnach. Gemeindeversammlung

Am 29. April 2005 findet im Singsaal Alpnach, im Anschluss an die Einwohnergemeindeversammlung, die Gemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde statt.

Traktanden:

1. Ersatzwahl eines Mitgliedes der Rechnungsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer bis 2008
2. Genehmigung der Rechnung der Kath. Kirchgemeinde Alpnach pro 2004
3. Fragen und Anregungen

Die Rechnung 2004 und die Beschlussanträge liegen während der gesetzlichen Frist bei der Gemeindekanzlei zur Einsicht auf. Für Änderungsanträge wird auf Artikel 18 des Gesetzes über die Volksabstimmung verwiesen.

Alpnach, 29. März 2005

Katholischer Kirchgemeinderat Alpnach

Einwohnergemeinde Alpnach. Quartierplanung «Allmend Ost» (Umweltverträglichkeitsbericht)

Gestützt auf Art. 9 Abs. 1 des Umweltschutzgesetzes (USG) und Art. 15 Abs. 2 der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPV) hat die Mennel Architekten AG, Sarnen, den Umweltverträglichkeitsbericht (UVB) der Roos + Partner AG, Luzern, über die Parzellen Nr. 1411, Nr. 1453, Nr. 1590, Nr. 1603, Nr. 1604 und Nr. 1902 zur Quartierplanung «Allmend Ost» eingereicht.

Der Umweltverträglichkeitsbericht zur Quartierplanung «Allmend Ost» wird gemäss Art. 15 Abs. 4 UVPV in der Zeit vom 7. April bis 7. Mai 2005 beim Bauamt Alpnach öffentlich aufgelegt.

Einsprachen gegen diesen Umweltverträglichkeitsbericht sind bis spätestens am 7. Mai 2005 (Datum des Poststempels) mit schriftlicher Begründung an den Einwohnergemeinderat Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf, einzureichen.

Alpnach Dorf, 6. April 2005

Einwohnergemeinderat Alpnach

GEMEINDE GISWIL

Einwohnergemeinde. Gemeindeversammlung

Am Dienstag, 3. Mai 2005, 20.00 Uhr, Kulturhalle/Turnhalle 1, Giswil, findet die ordentliche Gemeindeversammlung statt, mit den folgenden

Traktanden:

1. Genehmigung der Gemeinderechnungen 2004
2. Genehmigung des Voranschlages Wasserbau 2005
3. Erteilung des Gemeindebürgerrechtes an:
 - Hyla Leonhard, 1972, Bürger von Serbien und Montenegro, wohnhaft Ahornweg 8
 - Hyla geb. Morina Mejreme, 1971, Bürgerin von Serbien und Montenegro und die gemeinsamen Kinder
 - Hyla Vanessa, 1995
 - Hyla Valentin, 1997
4. Fragen und Orientierungen

Die Beschlussanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Gemeinderechnung 2004 und des Voranschlages Wasserbau 2005 sind als Sonderbeilage dem INFO 1/2005 beigelegt.

Änderungsanträge zu Sachabstimmungen sind nach Art. 18 des Abstimmungsgesetzes für jedes Geschäft gesondert, *spätestens eine Woche vor der Versammlung*, schriftlich und kurz begründet, bei der Gemeindekanzlei einzureichen.

Sachfragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf Gemeindeangelegenheiten sind nach Art. 3 Ziff. 2 der Gemeindeordnung, *spätestens eine Woche vor der Versammlung*, schriftlich bei der Gemeindekanzlei einzureichen. Eine Diskussion findet nur statt, wenn dies auf Antrag der Mehrheit der Anwesenden der Gemeindeversammlung verlangt wird.

Giswil, 29. März 2005

Gemeinderat Giswil

Katholische Kirchgemeinde Giswil. Kirchgemeindeversammlung

Dienstag, 3. Mai 2005 findet im Anschluss an die Einwohnergemeindeversammlung mit Beginn um 20.00 Uhr die Versammlung der Kirchgemeinde in der Turnhalle 1 statt.

Traktanden:

1. Wahl eines Mitgliedes in die Rechnungsprüfungskommission für den Rest der Amtsdauer bis 2008 (Demission von Tanja Abächerli)
2. Ablage und Genehmigung der Rechnung 2004
3. Fragen und Orientierungen

Die Beschlussesanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Kirchgemeindeversammlung auf der Gemeindkanzlei öffentlich auf. Eine Zusammenstellung der Rechnung 2004 ist dem INFO beigelegt.

Nach Art. 5 Ziffer 5 der Kirchgemeindeordnung können Änderungsanträge, für jedes Geschäft gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet, dem Kirchgemeindepresidium eingereicht werden.

Giswil, 24. März 2005

Katholischer Kirchgemeinderat

Teilsame Kleinteil. Aufrechnung

Sämtliches Vieh, das aufgerechnet werden soll, muss dem Teilerrat bis Dienstag, 12. April 2005, angemeldet werden. Zusätzlich muss sämtliches fremdes Raufutter angegeben werden.

Aufrechnung

Die Aufrechnung findet Freitag, 22. April 2005, 20.00 Uhr im Hotel Alpenrösli statt.

Giswil, 7. April 2005

Der Teilerrat

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

22. März 2005

Elektroplanung Zemp AG, in Sarnen, CH-140.3.000.674-6, Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Elektroplanung, Energieberatung, Kontrolle von Hausinstallationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 13. September 2002, Seite 11, Publ. 640286). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

22. März 2005

Peter Ming Industriemontagen, bisher in *Kerns*, CH-140.1.001.382-2, Planung und Ausführung von Industriemontagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 198 vom 13. Oktober 1998, Seite 7016). Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Ennetriederweg 3, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ming, Peter, von Lungern, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Kerns].

22. März 2005

Raiffeisenbank Alpnach-Kerns-Sarnen, in *Alpnach*, CH-140.5.001.304-5, Im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Raiffeisen Bankgeschäfte in allen bankgemässen Formen zu tätigen, Genossenschaft (SHAB Nr. 148 vom 03. August 2004, Seite 8, Publ. 2387850). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wyrsh, Heidi, von Buochs, in Ennetbürgen, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Murer, Peter, von Beckenried, in Kerns, mit Kollektivprokura zu zweien.

22. März 2005

teamwerk bau ag, in *Sarnen*, CH-140.3.002.544-5, Förderung der Entwicklung gemeinsamer Projekte, Produkte und Dienstleistungen in der Holzbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 13. März 2003, Seite 9, Publ. 902482). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

22. März 2005

DMV Musikervermittlung Dillier Walter, in *Sachseln*, CH-140.1.001.631-2, Vermittlung von Berufsmusikern, Einzelfirma (SHAB Nr. 97 vom 22. Mai 1998, Seite 3473). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

(SHAB Nr. 61 vom 30. März 2005, Seite 13)

24. März 2005

cewin Beratungen Daniel Wyler, in *Engelberg*, CH-140.1.002.751-3, Acherainstrasse 1, 6390 Engelberg, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Schulung und Beratung im Bereich Finanzen, Recht und Versicherungen. Eingetragene Personen: Wyler, Daniel Paul Anton, von Wollerau, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

24. März 2005

T. + E. Wallimann AG, in *Alpnach*, CH-140.3.002.754-6, Grundermatte 3, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. März 2005. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung, Durchführung von Renovationen und Sanierungen im Hoch- und Tiefbau, Planung und Beratung in allen baulichen Belangen, Abbau, Aufbereitung, Deponierung von und Handel mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassun-

450

gen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben oder veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung einen Teil der Aktiven (Umlaufvermögen, Anlagevermögen) und Passiven (kurz- und langfristiges Fremdkapital) der T. + E. Wallimann AG, in Alpnach [neu: LISTO AG] (CH 140.3.000.582-6), gemäss Übernahmebilanz per 31. Dezember 2004, wonach die übernommenen Aktiven CHF 311'826.75 und die übernommenen Passiven CHF 164'146.35 betragen, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.- ausgegeben und CHF 47'680.40 als Forderung gutgeschrieben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Wallimann, Ernst, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), Präsident, mit Einzelunterschrift; Wallimann, Anton genannt Toni, von Alpnach, in Kägiswil (Sarnen), Mitglied, mit Einzelunterschrift; Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 63 vom 1. April 2005, Seite 9)

24. März 2005

T. + E. Wallimann AG, in Alpnach, CH-140.3.000.582-6, Betrieb einer Bauunternehmung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 23. Februar 2000, Seite 1240). Statutenänderung: 23. März 2005. Firma neu: *LISTO AG*. Zweck neu: Errichtung, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Immobilien und Grundstücken; Abbau, Aufbereitung, Deponierung von und Handel mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen.

24. März 2005

Titlis-Sport AG, in Engelberg, CH-140.3.000.541-7, Betrieb eines Sportfachgeschäftes mit Handel von Sportgeräten, Sportbekleidung und anderen Sportartikeln sowie alle damit zusammenhängenden Dienstleistungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 21. November 2000, Seite 7897). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sepp Ettlín Treuhand, in Engelberg, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brotzer, Reto, von Flums, in Oberkirch, Revisionsstelle.

24. März 2005

Ruedi Wallimann Flachbedachungen + Spenglerei, in Sarnen, CH-140.1.001.408-9, Ausführung von Spengler- und Dachdeckerarbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 23 vom 04. Februar 1991, Seite 481). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 63 vom 1. April 2005, Seite 10)

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr

Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr

Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90

Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der
Publicitas oder unter www.obwalden.ch > Amts-
blatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und
Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnummer Fr. 1.50**

** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.